

8. Deutsch-Japanisches Umwelt- und Energiedialogforum

# Neue Rahmenbedingungen für Energieversorgung und Klimaschutz

9. und 10. Februar 2017

WTC Conference Centre, Tokyo



Bundesministerium  
für Umwelt, Naturschutz,  
Bau und Reaktorsicherheit



Bundesministerium  
für Wirtschaft  
und Energie



# GRUSSWORT



Das „Deutsch-Japanische Umwelt- und Energiedialogforum“ hat sich in den vergangenen Jahren als Plattform zur Initiierung von bilateralen Kooperationen durch den Informationsaus-

tausch über neueste technologische Entwicklungen und Modellprojekte im Bereich Umwelt und Energie in Japan und Deutschland etabliert.

Im Fokus des achten Forums stehen die Stabilisierung sowie Flexibilisierung der Stromversorgung. Beide Aspekte sind von fundamentaler Wichtigkeit für die Einführung von erneuerbaren Energien im großen Maßstab.

Um die im Rahmen des Pariser Klimaschutzabkommens 2015 vereinbarten Klimaschutzziele zu erreichen, ist die großflächige Einführung von erneuerbaren Energien unerlässlich. Allerdings ist dafür ein System zur Stabilisierung der Stromversorgung nötig, das Angebot und Nachfrage im Gleichgewicht hält, auch wenn die Stromerzeugung aus erneuerbaren Quellen wetterbedingt fluktuiert.

In diesem Zusammenhang widmet sich die New Energy and Industrial Technology Development Organization (NEDO) seit geraumer Zeit der Entwicklung von Technologien zum Ausgleich von Netzschwankungen durch flexible Anwendung thermischer Stromerzeugung, temporäre Spei-

cherung durch Batterien oder in Form von Wärme und Wasserstoff, und Energieumwandlung. Zudem müssen technische Hürden wie die Integration unter effektivem Einsatz von Informations- und Kommunikationstechnologien (IKT) gemeistert und die notwendigen Strukturen für eine Einspeisevergütung sowie Marktmechanismen geschaffen werden.

Deutschland hat es sich als eines der aktivsten Länder zum Ziel gesetzt, bis zum Jahr 2030 50% und bis zum Jahr 2050 sogar 80% des gesamten Stroms aus erneuerbaren Energien zu beziehen. Auch in Japan wird die Einleitung erneuerbarer Energien in das Stromnetz mithilfe der fortschreitenden IKT-Nutzung vorangetrieben; es sollen „smart communities“ entstehen, die den Umgang der gesamten Gesellschaft mit Energie intelligenter machen; und es werden Forschungs- und Demonstrationsprojekte angegangen, mit denen durch einen veränderten Lebensstil eine effiziente Energienutzung angeregt wird. Ich wünsche mir, dass unser Forum zu einem Ort des fruchtbaren Austauschs für die Umwelt- und Energieexperten wird und so zur Vertiefung der Beziehung unserer beiden Länder und zu deren gesundem Wachstum beiträgt.

## Kazuo Furukawa

Chairman, New Energy and Industrial Technology Development Organization (NEDO)

### VERANSTALTER:

- New Energy and Industrial Technology Development Organization (NEDO)
- Bundesministerium für Umwelt, Naturschutz, Bau und Reaktorsicherheit (BMUB)
- Bundesministerium für Wirtschaft und Energie, Deutschland (BMWi)

### UNTERSTÜTZER:

- Ministry of Economy, Trade and Industry (METI)
- Deutsche Bundesstiftung Umwelt (DBU)

### ORGANISATION:

ECOS Consult

### SPRACHE:

deutsch und japanisch (Simultanübersetzung)

### TEILNAHME:

Die Teilnahme ist kostenlos, die Teilnehmerzahl ist begrenzt.

# PROGRAMM

## Donnerstag, 9. Februar 2017

---

09:30 **REGISTRIERUNG DER TEILNEHMER**

10:00 **ERÖFFNUNG UND GRUSSWORT**

**Kazuo Furukawa**

Chairman, *New Energy and Industrial Technology Development Organization (NEDO)*

10:10 **SESSION 1 / GRUSSWORTE UND KEYNOTES:**

**Neue Rahmenbedingungen und veränderte Strategien für Energieversorgung und Klimaschutz**

**Grußwort/Keynote: Der Klimaschutzplan 2050 – Implementierung des COP 21-Abkommen von Paris in die nationale Politik**

**Rita Schwarzelühr-Sutter**

Parlamentarische Staatssekretärin, *Bundesministerium für Umwelt, Naturschutz, Bau und Reaktorsicherheit (BMUB)*

**Grußwort/Keynote: Vom „Strommarkt 2.0“ zum „Energemarkt 2.0“**

**Dr. Martin Schöpe**

Referatsleiter Internationale energiepolitische Zusammenarbeit, Abteilung Energiepolitik – Wärme und Effizienz, *Bundesministerium für Wirtschaft und Energie (BMWi)*

**Keynote: Energiepolitik für eine nachhaltige Gesellschaft**

**Toshimitsu Fujiki**

Abteilungsleiter Energieeffizienz und Neue Energien, Agency for Natural Resources and Energy, *Ministerium für Wirtschaft, Handel und Industrie (METI)*



Kazuo Furukawa



Rita Schwarzelühr-Sutter



Martin Schöpe



Toshimitsu Fujiki

PROGRAMM

Donnerstag, 9. Februar 2017

---

11:30 **KAFFEEPAUSE**

11:50 **GESPRÄCHSRUNDE:**

**Lokale Kooperationen als Schlüssel zum Klimaschutz –  
Städte als neue Interessensgruppe**

Moderation: **Friederike Sabiel**

Referat für Klimaschutz und Energieeffizienz, Klimaschutztechnologien,  
*Bundesministerium für Umwelt, Naturschutz, Bau und Reaktorsicherheit (BMUB)*

**Dr. Kotaro Kawamata**

Botschaftsrat, *Japanische Botschaft zu Berlin*

**Iris Basche**

Leiterin Energiefachstelle im Umweltschutzamt der Stadt Freiburg i. Br.

**Teisuke Suzuki**

Vorstandsvorsitzender, Unternehmensnetzwerk für nachhaltige Wirtschaft und  
Energieversorgung, *Odawara City*

13:00 **MITTAGSPAUSE**



*Friederike Sabiel*



*Kotaro Kawamata*



*Iris Basche*



*Teisuke Suzuki*

PROGRAMM

Donnerstag, 9. Februar 2017

---

14:00

## **SESSION 2: Energiesysteme der nächsten Generation – Flexibilitätskonzepte/Sektorkopplung**

Moderation: **Eiji Ohira**

Direktor, Abteilung für neue Energien, *New Energy and Industrial Technology Development Organization (NEDO)*

### **Das nationale Innovationsprogramm (NIP) für Wasserstoff und Brennstoffzellen**

**Dr. Hanno Butsch**

Leiter Internationale Kooperationen, *Nationale Organisation für Wasserstoff- und Brennstoffzellentechnologie (NOW)*

### **Power-to-Gas: Perspektiven und Herausforderungen**

**Yoshiaki Shibata**

New and Renewable Energy Group, New and Renewable Energy & International Cooperation Unit, *The Institute of Energy Economics, Japan (IEEJ)*

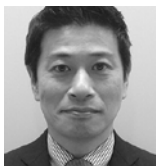
### **Wasserstoff als Flexibilitätsoption im Erneuerbaren Energiesystem – Systemische Rahmenbedingungen und vergleichende Einordnung**

**Dr. Christopher Hebling**

Geschäftsfeld-Koordinator Wasserstofftechnologien,  
*Fraunhofer-Institut für Solare Energiesysteme ISE*

15:10

## **KAFFEPAUSE**



*Eiji Ohira*



*Hanno Butsch*



*Yoshiaki Shibata*



*Christopher Hebling*

PROGRAMM

Donnerstag, 9. Februar 2017

---

15:30 **Technologie zur Wasserelektrolyse für Power-to-Gas im großen Maßstab**

**Taketoshi Usui**

Leiter Energy Resources G, R&D Center, *Asahi Kasei*

**Erzeugung von „grünem“ Wasserstoff durch Elektrolysetechnologien von**

**Siemens**

**Yosuke Soshiki**

Manager Strategie-und Geschäftsentwicklung, Power and Gas Division,  
*Siemens K.K.*

**Technologieentwicklung zur Methanisierung für Power-to-Gas**

**Koichi Izumiya**

Entwicklung und Förderung von Klima- und Umweltbusiness,  
Machinery Business HQ, *Hitachi Zosen Corporation*

16:30 **DISKUSSION / Q&A**

17:15 **ENDE**

17:30 **EMPFANG / NETWORKING**

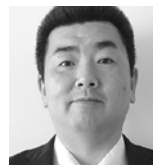
(Ort: WTC 39. Etage)



*Taketoshi Usui*



*Yosuke Soshiki*



*Koichi Izumiya*

# PROGRAMM

## Freitag, 10. Februar 2017

---

09:30

### **SESSION 3: Die Rolle der Informations- und Kommunikationstechnologie (IKT) in klimaschonenden Energiesystemen**

Moderation: **Dr. Martin Schöpe**

Referatsleiter Internationale energiepolitische Zusammenarbeit,  
Abteilung Energiepolitik – Wärme und Effizienz, *Bundesministerium für Wirtschaft und Energie (BMWi)*

**Neue regulatorische Rahmenbedingungen:**

**Das Gesetz zur Digitalisierung der Energiewende**

**Marius Backhaus**

Referat Internationale energiepolitische Zusammenarbeit,  
Abteilung Energiepolitik – Wärme und Effizienz, *Bundesministerium für Wirtschaft und Energie (BMWi)*

**Design und Entwicklung von IuK-Technologien für intelligente elektrische Energiesysteme der nächsten Generation**

**Prof. Hideo Ishii**

Professor, Research Institute for Advanced Network Technology,  
*Waseda University*

**IKT und die Integration Erneuerbarer Energien**

**Christian Arnold**

Geschäftsführer enera, *EWE AG*

10:35

**Kaffeepause**



*Marius Backhaus*



*Hideo Ishii*



*Christian Arnold*

10:55

**Beispiele für smart community-Demonstrationsprojekte in Japan**

**Dr. Satoshi Morozumi**

Direktor, Abteilung für Smart Community, *New Energy and Industrial Technology Development Organization (NEDO)*

**Smart Metering, Smart Grids, Smart Energy –  
Digitalisierung als Enabler der Energiewende**

**Simon Löffler**

CEO, *Offerus Consulting*

**Innovatives Demand-Response-Management mithilfe von IoT und big data  
zur Förderung von Virtual Power Plants**

**Ken Watanabe**

Board Member, Executive Officer, Chief Strategic Officer, *ENERES*



*Satoshi Morozumi*



*Simon Löffler*



*Ken Watanabe*



PROGRAMM

Freitag, 10. Februar 2017

---

11:55 **DISKUSSION / Q&A**

12:40 **SCHLUSSWORT**

12:50 **ENDE**

# VERANSTALTUNGSORT

---

## **TAGUNGSORT:**

### **WTC Conference Centre**

38. Etage, Fontaine

## **EMPFANG:**

### **WTC Conference Centre**

39. Etage, Cherry Room

WTC Conference Centre  
World Trade Center Building  
2-4-1 Hamamatsucho, Minato-ku, Tokyo  
T: +81 (0)3 3435 3801  
[www.wtc-conference.jp/access.html](http://www.wtc-conference.jp/access.html)



**NÄHERE INFORMATIONEN:**

**ECOS Consult**

Johanna Schilling

Westerbreite 7

49084 Osnabrück

T: 0541-9778-200

F: 0541-9778-202

E: eedf2017@ecos.eu

[www.ecos.eu/eedf2017](http://www.ecos.eu/eedf2017)

**ONLINE-ANMELDUNG:**

<https://v3.apollon.nta.co.jp/8thjgdfee/>